

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL    REGULAR COUNCIL MEETING**  
**LE LUNDI 16 AVRIL 2012    MONDAY, APRIL 16<sup>th</sup>, 2012**  
**À 15 H    AT 3:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 175-2012**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Raymond Lalande

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 176-2012**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 177-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée extraordinaire tenue le 2 avril 2012;
- 2) Assemblée publique (zonage) tenue le 2 avril 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on April 2<sup>nd</sup>, 2012;
- 2) Public meeting (zoning) held on April 2<sup>nd</sup>, 2012.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
 DES COMITÉS DU CONSEIL  
 MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE  
 RECOMMENDATIONS OF THE  
 MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
 COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité du centre communautaire de  
 St-Albert**

***Comité du centre communautaire de  
 St-Albert***

**Résolution / Resolution no 178-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité du Centre communautaire de St-Albert, du 31 janvier 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Be it resolved that the minutes from the *Comité du Centre communautaire de St-Albert*, dated January 31<sup>st</sup>, 2012, be filed as presented.

Carried

**DÉLÉGATION DELEGATION**

10.1

**Berend Velderman, Golder Associates**  
**re : mise à jour – étude**  
**environnementale – village de Limoges**

La présentation a consisté en une mise à jour de l'étude environnementale du village de Limoges.

**Berend Velderman, Golder Associates**  
**re: update – ESR – Village of Limoges**

The presentation consisted of an update for the ESR of the Village of Limoges.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS**  
**MENSUELS DES MEMBRES DE**  
**L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS**  
**FROM THE APPOINTED MUNICIPAL**  
**OFFICIALS**

7.1

**M. Marc Legault**

**i) Soumissions - ponceaux**

**Mr. Marc Legault**

**i) Tenders - culverts**

**Résolution / Resolution no 179-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RAPPORT DU DIRECTEUR DES  
TRAVAUX PUBLICS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics du 11 avril 2012 concernant l'achat de ponceaux (tuyaux).

Adoptée

REPORT FROM THE DIRECTOR OF  
PUBLIC WORKS

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Director of Public Works dated April 11<sup>th</sup>, 2012 concerning the purchase of culverts (pipes).

Carried

**ii) Soumissions – traitement de surface**

**i) Tenders – double surface treatment**

**Résolution / Resolution no 180-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RAPPORT DU DIRECTEUR DES  
TRAVAUX PUBLICS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics du 11 avril 2012 concernant la soumission pour le traitement de surface double.

Adoptée

REPORT FROM THE DIRECTOR OF  
PUBLIC WORKS

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Director of Public Works dated April 11<sup>th</sup>, 2012 concerning the tender for double surface treatment.

Carried

**iii) Soumissions - trottoirs****i) Tenders - sidewalks****Résolution / Resolution no 181-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**RAPPORT DU DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS****REPORT FROM THE DIRECTOR OF PUBLIC WORKS**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics du 11 avril 2012 concernant la soumission pour les trottoirs.

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Director of Public Works dated April 11<sup>th</sup>, 2012 concerning the tender of sidewalks.

Adoptée

Carried

7.2

**Mme Cécile Lortie****Mrs. Cécile Lortie****i) Déboursés exclus du budget****i) Disbursements excluded from the budget****Résolution / Resolution no 182-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**DÉBOURSÉS DU BUDGET – IMMOBILISATIONS CORPORELLES****BUDGET ITEMS – TANGIBLE CAPITAL ASSETS**

Qu'il soit résolu que le conseil approuve le rapport du service des finances F01-2012 du 16 avril 2012.

Be it resolved that Council hereby approve the report from the Finance Department no. F01-2012 dated April 16<sup>th</sup>, 2012.

Adoptée

Carried

**ii) Assurance collective**

Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers a déclaré un conflit d'intérêt et s'est abstenue des discussions concernant l'assurance collective.

**ii) Group insurance**

Ms. Danika Bourgeois-Desnoyers has declared a conflict of interest and did not take part in the discussions.

**Résolution / Resolution no 183-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ASSURANCE COLLECTIVE

Qu'il soit résolu que le conseil approuve de prendre l'assurance collective avec Standard Life à compter du 1<sup>er</sup> mai 2012 au montant de 20 825,63 \$, taxes en sus.

Adoptée

GROUP INSURANCE

Be it resolved that Council hereby approve to take the group insurance with Standard Life starting May 1<sup>st</sup>, 2012 in the amount of \$20,825.63, taxes not included.

Carried

**DÉLÉGATION DELEGATION**

10.

**Laurent Souigny et Fannie Desforges re : prix de distinction**

Les prix de distinction furent remis à M. Souigny et Mlle Desforges.

**Laurent Souigny and Fannie Desforges re: distinction award**

The distinction awards were given to Mr. Souigny and Miss Desforges.

**AJOURNEMENT ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 184-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h pour une réunion publique concernant des modifications au règlement de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public meeting concerning zoning amendments.

Carried

**Résolution / Resolution no 187-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée du Conseil soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION  
DES TERRAINS DE PRESCOTT &  
RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-  
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossier B-20-2012, Robert Gibeault,  
partie du lot 23, concession 3 dans  
l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

**File B-20-2012, Robert Gibeault, Part of  
Lot 23, Concession 3 in the former  
Township of Cambridge**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 188-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**DEMANDE DE MORCELLEMENT B-  
20-2012**

**LAND SEVERANCE APPLICATION B-  
20-2012**

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-20-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 23, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1682 rue Calypso soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

Be it resolved that the land severance application, file B-20-2012, concerning the property located on Part of Lot 23, Concession 3 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1682 Calypso Street be approved, subject to the following conditions:

1. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900 00 \$ aux fins de parcs;

1. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;

2. Que le requérant demande à son arpenteur géomètre de déterminer la largeur de la rue Calypso et si elle a moins de 20 mètres de largeur, le requérant devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombres, une demie de l'élargissement du chemin requis, mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade des parcelles détachée et retenue;

2. That the applicant instruct his surveyor to determine the width of Calypso Street and if the road allowance is determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed to the municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire frontage of the severed and retained parcels ;

3. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

3. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**Mme Cécile Lortie re : questions –  
comptes fournisseurs**

Voir la résolution numéro 189-2012.

**Mrs. Cécile Lortie re: questions –  
accounts payable**

See resolution number 189-2012.

**Résolution / Resolution no 189-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES  
COMPTES FOURNISSEURS  
JUSQU'AU 30 AVRIL 2012

Qu'il soit résolu que la liste des chèques  
émis ainsi que la liste des comptes  
fournisseurs jusqu'au 30 avril 2012  
soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 8 593 621,02 \$  
Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST  
OF ACCOUNTS PAYABLE TO APRIL  
30<sup>TH</sup>, 2012

Be it resolved that the list of cheques  
issued as well as the accounts payable  
up to April 30<sup>th</sup>, 2012 be accepted as  
presented:

Voucher no 8 \$593,621.02  
Carried

7.3

**M. Todd Bayly re : rapport mensuel**

Voir le rapport écrit.

**Mr. Todd Bayly re: monthly report**

See written report.

7.4

**Mme Jocelyn Ferguson re : statistiques  
– site Web municipal**

Voir le rapport écrit.

**Mrs. Jocelyn Ferguson re: statistics -  
municipal Web site**

See written report.

7.5

**M. François St.Amour à huis clos re :  
personnel**

**Mr. François St.Amour in closed  
session re: staff**

**Résolution / Resolution no 190-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**SESSION À HUIS CLOS**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

**CLOSED SESSION**

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 191-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Qu'il soit résolu que l'assemblée du Conseil soit rouverte.

**RE-OPENING OF THE MEETING**

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Adoptée

Carried

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX      MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

**Règlement no 64-2012****By-law no. 64-2012****Résolution / Resolution no 192-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**RÈGLEMENT NO 64-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 64-2012 pour adopter les taux de taxes de 2012 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**BY-LAW NO. 64-2012**

Be it resolved that By-law no. 64-2012 to adopt the 2012 tax rates be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.2

**Règlements no 29-2012 à 59-2012 et 67-2012****By-laws no. 29-2012 to 59-2012 and 67-2012****Résolution / Resolution no 193-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENTS NO 29-2012 À 59-2012 ET 67-2012BY-LAWS NO. 29-2012 TO 59-2012 AND 67-2012

Qu'il soit résolu que les règlements tels que décrits dans l'annexe « A » pour l'entretien de drains municipaux soient lus et adoptés en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-laws no. 29-2012 to 59-2012 and 67-2012 described on Schedule "A" for maintenance of municipal drains be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.3

**Règlement no 65-2012****By-law no. 65-2012****Résolution / Resolution no 194-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 65-2012BY-LAW NO. 65-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 65-2012 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie du lot 7, concession 18 dans l'ancien canton de Plantagenet sud – 128 rue Parent) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 65-2012 to amend the Zoning by-law 2-2006 (Part of Lot 7, Concession 18 in the former Township of South Plantagenet – 128 Parent Street) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.4

**Règlement no 66-2012****By-law no. 66-2012****Résolution / Resolution no 195-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 65-2012BY-LAW NO. 65-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 66-2012 pour modifier le règlement de  
 ...suite/

Be it resolved that By-law no. 66-2012 to amend the Zoning by-law 2-2006  
 ...continued/

zonage 2-2006 (partie du lot 6, concession 14 dans l'ancien canton de Plantagenet sud – 4201 chemin de Concession 15) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

(Part of Lot 6, Concession 14 in the former Township of South Plantagenet – 4201 Concession Road 15) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

## **AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

### **Politique – espace clos**

Des changements ont été apportés à la politique. Elle sera donc adoptée à la réunion du 23 avril 2012.

### **Confined Space Entry Policy**

Changes were made to the policy. It will then be adopted at the April 23<sup>rd</sup>, 2012 meeting.

13.2

### **Fédération de la jeunesse franco-ontarienne re : don**

### ***Fédération de la jeunesse franco-ontarienne re: donation***

#### **Résolution / Resolution no 196-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

#### **DON – FÉDÉRATION DE LA JEUNESSE FRANCO-ONTARIENNE**

#### **DONATION – FÉDÉRATION DE LA JEUNESSE FRANCO-ONTARIENNE**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Fédération de la Jeunesse Franco-ontarienne pour les jeux franco-ontariens qui se dérouleront à Sturgeon Falls, au montant de 175,00 \$, provenant des comptes de don suivants :

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *Fédération de la Jeunesse Franco-ontarienne*, for *Franco-Ontarien* games to be held in Sturgeon Falls, in the amount of \$175.00 to be taken from the following donation accounts:

Maire	50,00 \$
Quartier 1	25,00 \$
Quartier 2	25,00 \$
Quartier 3	25,00 \$
Quartier 4	50,00 \$

Mayor	\$50.00
Ward 1	\$25.00
Ward 2	\$25.00
Ward 3	\$25.00
Ward 4	\$50.00

Adoptée

Carried

13.3

### **Comité du parc de Limoges re : permis de boisson**

### **Limoges Park Recreation Committee re: liquor licence**

**Résolution / Resolution no 197-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PERMIS DE BOISSON – PARC  
 RODOLPHE LATREILLE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que M. Robert Joiner soit autorisé à signer pour un permis de boisson pour la fête du Canada, organisée par le comité du parc, qui aura lieu le 23 juin 2012 au parc Rodolphe Latreille à Limoges; ceci étant une activité communautaire.

Adoptée

LIQUOR LICENCE – PARC  
 RODOLPHE LATREILLE

Be it resolved that Council approve that Mr. Robert Joiner be permitted to sign a liquor licence for the Canada Day Celebrations organized by the Park Committee, to be held on June 23<sup>rd</sup>, 2012, at the Rodolphe Latreille Park in Limoges, this being a community event.

Carried

13.4

**Vankleek Hill Collegiate Institute re : don****Vankleek Hill Collegiate Institute re: donation****Résolution / Resolution no 198-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DON – VANKLEEK HILL COLLEGIATE  
 INSTITUTE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au *Vankleek Hill Collegiate Institute* pour une bourse d'études, au montant de 150,00 \$, provenant du compte du maire (comtés unis).

Adoptée

DONATION – VANKLEEK HILL  
 COLLEGIATE INSTITUTE

Be it resolved that Council approve giving a donation to the Vankleek Hill Collegiate Institute, for a bursary, in the amount of \$150.00 to be taken from the Mayor (United Counties) donation account.

Carried

13.5

**École secondaire catholique régionale de Hawkesbury re : don****École secondaire catholique régionale de Hawkesbury re: donation**

**Résolution / Resolution no 199-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DON – ÉCOLE SECONDAIRE  
 CATHOLIQUE RÉGIONALE DE  
 HAWKESBURY

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École secondaire catholique régionale de Hawkesbury pour une bourse d'études pour un jeune de la municipalité de La Nation qui sera inscrit à une institution postsecondaire, au montant de 150,00 \$, provenant du compte du maire (comtés unis).

Adoptée

DONATION – ÉCOLE SECONDAIRE  
 CATHOLIQUE RÉGIONALE DE  
 HAWKESBURY

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *École secondaire catholique régionale de Hawkesbury*, in the amount of \$150.00 for a bursary to be awarded to a Nation Municipality youth who will attend a post-secondary institution, to be taken from the Mayor's (United Counties) donation account.

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS****VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Ontario Drinking-Water Systems Regulations**

Un rapport du *Ontario Drinking-Water Systems Regulations* pour le système d'eau de Limoges fut présenté.

**Report from the Ontario Drinking-Water Systems Regulations**

A report from the *Ontario Drinking-Water Systems Regulations* for the Limoges water system was presented.

14.2

**Rapport du Ontario Drinking-Water Systems Regulations**

Un rapport du *Ontario Drinking-Water Systems Regulations* pour le système d'eau de St-Isidore fut présenté.

**Report from the Ontario Drinking-Water Systems Regulations**

A report from the *Ontario Drinking-Water Systems Regulations* for the St.Isidore water system was presented.

14.3

**Rapport de SIMO**

Un rapport de SIMO concernant le système des eaux usées de Fournier fut présenté.

**Report from SIMO**

A report from SIMO concerning the Fournier wastewater system was presented.

14.4

**Rapport de SIMO**

Un rapport de SIMO concernant le système des eaux usées de Limoges fut présenté.

**Report from SIMO**

A report from SIMO concerning the Limoges wastewater system was presented.

14.5

**Rapport de *Golder Associates***

La mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

**Report from Golder Associates**

A file update from Golder Associates was presented.

14.6

**Rapport du Ministère du tourisme**

Des statistiques du Ministère du tourisme furent présentées.

**Report from the Ministry of Tourism**

Statistics from the Ministry of Tourism were presented.

14.7

**Rapport de SIMO**

Un rapport de SIMO concernant le système des eaux usées de St-Albert fut présenté.

**Report from SIMO**

A report from SIMO concerning the St.Albert wastewater system was presented.

14.8

**Rapport de la Police provinciale de l'Ontario**

Le rapport de la Police provinciale de l'Ontario concernant les coûts des services policiers fut présenté.

**Report from Ontario Provincial Police**

The report from the Ontario Provincial Police concerning policing costs was presented.

14.9

**Rapport de *Golder Associates***

Un rapport de *Golder Associates* concernant les eaux souterraines du système d'égouts sanitaires de Fournier fut présenté.

**Report from Golder Associates**

A report from Golder Associates concerning the groundwater of the Fournier sewage system was presented.

14.10

**Rapport de *Golder Associates***

Un rapport de *Golder Associates* concernant les eaux souterraines du système d'égouts sanitaires de St-Bernardin fut présenté.

**Report from Golder Associates**

A report from Golder Associates concerning the groundwater of the St.Bernardin sewage system was presented.

14.11

**Rapport de Stantec**

Le rapport de Stantec concernant le site d'enfouissement de Limoges fut présenté.

**Report from Stantec**

The report from Stantec concerning the Limoges waste disposal site was presented.

14.12

**Rapport de Golder Associates**

Un rapport de *Golder Associates* concernant le site d'enfouissement central fut présenté.

**Report from Golder Associates**

A report from *Golder Associates* concerning the central waste disposal site was presented.

14.13

**Rapport de Golder Associates**

Un rapport de *Golder Associates* concernant le site d'enfouissement de Calédonia fut présenté.

**Report from Golder Associates**

A report from *Golder Associates* concerning the Calédonia waste disposal site was presented.

14.14

**Rapport de Golder Associates**

Un rapport de *Golder Associates* concernant le site d'enfouissement de Plantagenet sud fut présenté.

**Report from Golder Associates**

A report from *Golder Associates* concerning the South Plantagenet waste disposal site was presented.

14.15

**Rapport de la ville d'Ottawa**

Le rapport de la ville d'Ottawa concernant l'épandage de biosolides fut présenté.

**Report from the City of Ottawa**

The report from the City of Ottawa concerning biosolids spreading was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 200-2012**

Proposée par : / Moved by:      Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Raymond Lalonde

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 16 avril 2012 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 16<sup>th</sup>, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL  
PROCEDURES**

**Résolution / Resolution no 201-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÈGLEMENT NO 68-2012****BY-LAW NO. 68-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 68-2012 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 16 avril 2012 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 68-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of April 16<sup>th</sup>, 2012 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 202-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**AJOURNEMENT****ADJOURNMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 26.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:26 p.m.

Adoptée

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk